

2014-01-01

Editorial

Alexandra Delgadillo Méndez

Universidad de La Salle, Bogotá, dadelgadillo@unisalle.edu.co

Follow this and additional works at: <https://ciencia.lasalle.edu.co/bi>

Citación recomendada

Delgadillo Méndez, Alexandra (2014) "Editorial," *Biodiversidad Colombia*: No. 3 , Article 1.

Disponible en:

This Editorial is brought to you for free and open access by the Revistas descontinuadas at Ciencia Unisalle. It has been accepted for inclusion in Biodiversidad Colombia by an authorized editor of Ciencia Unisalle. For more information, please contact ciencia@lasalle.edu.co.

EDITORIAL

Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.

Declaración Universal de Derechos Humanos, artículo 27

Los descubrimientos científicos y los avances tecnológicos continuamente transforman la agricultura, la industria y la medicina, y tienen repercusiones sobre nuestra vida como ciudadanos. Esto genera la necesidad de que la sociedad en su conjunto comprenda y tenga la capacidad de analizar las consecuencias positivas y negativas que resultarán de las investigaciones y los desarrollos tecnológicos. Una sociedad que está informada y reconoce la importancia de la ciencia y la tecnología será más proactiva a la hora de participar en los procesos que incluyan la formulación de políticas en temas fundamentales. Por tanto, si se busca que la toma de decisiones en una sociedad ocurra de una manera más democrática, se requiere que hayan estrategias efectivas de comunicación y diseminación.

Adicionalmente, los conflictos ambientales actuales y la urgencia de asegurar el alimento y el acceso a los recursos que nos ofrece la naturaleza han llevado a los científicos a reflexionar sobre el impacto social de sus investigaciones. Esto implica que el conocimiento generado por ellos está

dejando de ser algo que se transmite únicamente en un lenguaje técnico y comprensible para los pares académicos, y que la comunidad demanda de los científicos una comunicación mucho más cercana.

Un científico interesado en divulgar los resultados de sus investigaciones tiene el reto de usar un lenguaje diferente al que está acostumbrado en sus artículos científicos. Su rol será ahora visibilizar cómo, más allá de la teoría, pueden interesar y beneficiar a la sociedad. No se trata simplemente de ser un traductor del lenguaje científico a uno más simple; lo que se busca con la divulgación es conectar los resultados de las investigaciones con los beneficiarios directos e indirectos del conocimiento que se está generando, y para esto es necesario presentar de una manera más sencilla —pero no por ello menos rigurosa— las investigaciones y su impacto sobre la sociedad. Este equilibrio entre rigurosidad y sencillez puede no ser logrado fácilmente, pero asegurará que el lector se sienta identificado con lo que lee, pueda apropiarse de dicho conocimiento y, por tanto, ser un actor social con sentido crítico.

Según Manuel Calvo Hernando, reconocido periodista científico y uno de los pioneros de la divulgación científica en América Latina, el divulgador científico tiene la responsabilidad de informar, explicar y facilitar la comprensión. Para ello, es posible utilizar metáforas, descripciones, imágenes y comparaciones con la vida cotidiana, al igual que cualquier otro tipo de herramientas que pueda incrementar la comprensión de la ciencia por parte del público. Aunque no hay recetas o fórmulas mágicas para la escritura de divulgación, Calvo Hernández comparte las recomendaciones de la asociación Ciencia Hoy Argentina/Uruguay, algunas de las cuales transcribo a continuación, junto con otras que han ido surgiendo desde el Comité Editorial de la revista *Biodiversidad Colombia*:

- Evitar el uso de la jerga técnica, es decir, recurrir a términos equivalentes del lenguaje cotidiano; por ejemplo, en vez de “osteopatía”, escribir “enfermedad de los

huesos”. Cuando el uso de la jerga sea inevitable, debe definirse el significado de los términos con precisión, pero de manera sencilla.

- Si la comprensión de un tema requiere algún conocimiento previo, debe explicarse recurriendo a ejemplos.
- Evitar el uso innecesario de expresiones matemáticas o químicas. Cuando se empleen, se debe ofrecer también, hasta donde se pueda, una explicación intuitiva.
- Usar el lenguaje lo más sencillo posible. No emplear palabras extranjeras si existen nombres equivalentes en castellano. Evitar neologismos, muletillas y expresiones de moda.
- Las imágenes desempeñan un papel fundamental en la divulgación de la ciencia. Los autores deben esforzarse en obtener dibujos y fotografías que ilustren su contribución.
- El escrito debe centrarse en una idea central que será desarrollada a lo largo de este. Toda la información que se incluya en el documento debe alimentar dicha idea y permitir su comprensión.
- Los documentos no deben estructurarse con las secciones típicas de un artículo científico (resumen, introducción, metodología, resultados y discusión de resultados); son textos más flexibles que pueden ir divididos por subtemas o ser escritos a manera de ensayo.

Desde el Comité Editorial de *Biodiversidad Colombia* esperamos que estas recomendaciones resulten útiles para todos aquellos que están interesados en el reto de la divulgación científica.

Alexandra Delgadillo Méndez
Editora